



# Bescheinigung Certificate

über die Zuerkennung eines Bauteil-      *for the grant of a type test approval*  
kennzeichens für                              *mark in respect of*

**Elektrische Einrichtungen für Gefahrgutfahrzeuge**  
***Electrical equipment Transport of dangerous goods***

Aufgrund eines Prüfberichts              *In virtue of a test report*  
zur Bauteilprüfung der                      *concerning by*

**TÜV SÜD Auto Service GmbH von/dated 2019-03-25**

wird dem Antragsteller, der Firma      *the applicant, the company*

**Ermax® A/S**

**Vranderupvej 2, Postboks 90; 6000 Kolding; DÄNEMARK/DENMARK**

zuerkannt das Bauteilkennzeichen-Nr.      *is granted the type test approval mark No.*

**TÜ . EGG . 283 - 19**

für      *for*

**LED Heckleuchte, 12/24 V für Anhängfahrzeuge, mit bis zu 7 Funktionen, IP 69K**  
***LED rear lamp, 12/24V for use at trailer vehicles, up to 7 functions, IP69K***

Typ      *type*

**TM11**

Die Zuerkennung erfolgt in Anwendung von      *The adjudication is made pursuant to*


**ADR 2019 Teil/part 9; VdTÜV-Merkblatt Beförderung gefährlicher Güter 5205,**  
**Ausgabe/edition 2015-03; DIN EN 60529:2013; DIN EN 60079-0:2014;**  
**DIN EN 60079-14:2014**

Sie ist bis **2024-03-31**                      *It expires on 2024-03-31*  
befristet und kann widerrufen werden.      *and is revocable.*  
Die Bescheinigung von- - -                      *The certificate dated - - -*  
wird hierdurch ersetzt.                      *is replaced herewith.*

Berlin, 2019-06-06  
Scö/Hel

Verband der TÜV e.V.  
Geschäftsbereich Anlagentechnik,  
Arbeitswelt, Systemsicherheit, Regelwerke  
– Gefahrguttransporte –

Dr. Schröer

	<p align="center"><b>Bauteilgeprüfte Elektrische Einrichtung</b>  <i>Type tested electrical equipment</i>  <b>Bauteilprüfnummer 283-19</b>  <i>Type test approval No. 283-19</i></p>	<p align="center">Elektrische Einrichtungen  Beförderung gefährlicher Güter  <i>Electrical equipment</i>  <i>Transport of dangerous goods</i>  <b>283</b>  <b>2019-06-06</b></p>
---	--	--

**Englische Übersetzung**

Diese Übersetzung wurde beim VdTÜV eingereicht. Der VdTÜV übernimmt keine Verantwortung für die Richtigkeit der Übersetzung. Anregungen zur Verbesserung sind an den VdTÜV zu richten. Im Zweifel oder bei strittigen Passagen gilt ausschließlich der deutsche Text.

**English Translation**

*This translation was presented to the VdTÜV. VdTÜV takes no responsibility for the correctness of the translation. Hints (information) for improvement should be addressed to the VdTÜV. In case of doubt or dispute, the German text only is valid.*

<b>1</b>	<b>Antragsteller/Hersteller</b> <i>Applicant/Manufacturer</i>	Ermax® A/S Vranderupvej 2, Postboks 90 6000 Kolding DÄNEMARK/DENMARK
<b>2</b>	<b>Bauart/Type</b>	LED Heckleuchte, 12/24 V für Anhängerfahrzeuge, mit bis zu 7 Funktionen, IP 69K / <i>LED rear lamp, 12/24V for use at trailer vehicles, up to 7 functions, IP69K</i>
<b>3</b>	<b>Typbezeichnung / Type designation</b> <b>Kennzeichnung/Marking</b>	<b>TM11</b> wahlweise Bauteilkennzeichen und/oder Teilenummer / <i>optionally type test approval no. and/or partnumber</i>
<b>4</b>	<b>Prüfanforderungen</b> <i>Normative References</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– ADR 2019, Teil/part 9</li> <li>– VdTÜV-Merkblatt 5205 Beförderung gefährlicher Güter, Ausgabe/edition 2015-03</li> <li>– DIN EN 60529:2013</li> <li>– DIN EN 60079-0:2014</li> <li>– DIN EN 60079-14:2014</li> </ul>
<b>5</b>	<b>Aufgaben des Sachverständigen bei der Abnahmeprüfung der elektrischen Einrichtung</b> <i>Tasks of the officially recognized expert testing the electrical devices</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Kontrolle der Kennzeichnung</li> <li>– Beachtung des VdTÜV-Merkblatts 5205</li> <li>– Kontrolle der Anschlussverbindungen und Kabel</li> <li>– <i>control of the component marking</i></li> <li>– <i>check of conformance with the VdTÜV-Merkblatt 5205</i></li> <li>– <i>control of connectors/cables</i></li> </ul>
<b>6</b>	<b>Bauteilkennzeichen / Type test approval</b> <b>Gültig bis / Valid until</b>	<b>TÜ . EGG . 283 - 19</b> <b>2024-03-31</b>

**Gemäß Prüfbericht der TÜV SÜD Auto Service GmbH**  
**Nummer 19-00108-CC-GBM-00 von 2019-03-25**  
*According to test report of TÜV SÜD Auto Service GmbH*  
*number 19-00108-CC-GBM-00 dated 2019-03-25*

Die VdTÜV-Bauteilprüfblätter sind urheberrechtlich geschützt. Die Vervielfältigung, die Verbreitung, der Nachdruck und die Gesamtwiedergabe auf fotomechanischem oder ähnlichem Wege bleiben, auch bei auszugsweiser Verwertung, der vorherigen Zustimmung des Verlages vorbehalten. Weitere Hinweise siehe VdTÜV-Merkblatt Allgemeines 001. The VdTÜV-Bauteilprüfblätter are protected by copyright. Reproduction – including copying, photomechanical reproduction, and reprinting – or distribution of any part of these documents requires publisher authorization. Also see VdTÜV-Merkblatt 001 – Allgemeines (General).



Prüfbericht-Nr. / *Test Report-No.:* 19-00108-CC-GBM-00  
Hersteller / *Manufacturer:* Ermax A/S  
DK-6000 Kolding  
Typ / *Type:* **TM11**

Seite / *page*  
1 von / *of* 7

## **P r ü f b e r i c h t** ***Test-Report***

**Beurteilung einer Beleuchtungseinrichtung (Kombi-Anhänger-Heckleuchte) auf  
Übereinstimmung mit den Anforderungen des ADR /  
*Approval of a lighting device (combined rear trailer lamp)*  
*in accordance with the requirements of the ADR***

Standort des Prüflaboratoriums /  
*Location of the Test Laboratory*

: TÜV SÜD Auto Service GmbH  
Daimlerstraße 13  
D-85748 Garching

Name und Anschrift des Auftraggebers /  
*Name and address of orderer*



Ermax A/S  
Vranderupvej 2  
Postboks 90  
**DK – 6000 Kolding** (Denmark)

### **1. Vorgang**

Eine Beleuchtungseinrichtung, vorgesehen für den Einsatz in bestimmten Beförderungseinheiten zur Beförderung gefährlicher Güter, soll auf Übereinstimmung mit den Anforderungen des ADR beurteilt werden.

### **1. Process**

*A lighting device, for use in special transport units for the carriage of dangerous goods, should be approved on the requirements of ADR*

### **2. Auftrag**

Beurteilung der Erfüllung der Anforderungen des ADR, Auftrag vom 06-03-2019

### **2. Order**

*Approval on meeting the requirements of ADR, order dated 2019-03-06*

Prüfbericht-Nr. / *Test Report-No.:* 19-00108-CC-GBM-00  
Hersteller / *Manufacturer:* Ermax A/S

DK-6000 Kolding

Typ / *Type:*

**TM11**

Seite / *page*  
2 von / *of* 7

### 3. Beurteilungsobjekt

Zusammengebaute 12/24V LED Heckleuchte für Anhänger von Nutzfahrzeugen.

### 3. Test object

*Assembled 12/24V LED rear lamp for trailers of commercial vehicles.*

Funktionen, Prüfzeichen	<i>Functions, approval number</i>
Schlußlicht / <i>tail light</i>	R1 02 E9 22697 (7R-02)
Bremslicht / <i>Stop light</i>	S1 02 E9 22697 (7R-02)
Fahrriichtungsanzeiger / <i>Flasher</i>	2a 01 E9 22697 (6R-01)
Rückfahrscheinwerfer / <i>Reverse</i>	AR 00 E9 22697 (R23-00)
Nebelschlußleuchte / <i>Fog light</i>	F1 00 E9 22697 (R38 00)
Umrißleuchte / <i>Outer end marker</i>	R1 02 E9 6355 (7R-02), A 02 E9 6355 (7R-02), SM1 00 E9 6355 (R91-00)
Dreiecks-Rückstrahler / <i>Triangle reflex</i>	IIIB 02 E9 22697 (R3-02)
EMV / <i>EMC</i>	10R 05 E9 16496 (R10-05)

Weitere technische Angaben:

Gehäuse: PC

Lichtscheibe: PC

Abdichtung:

Lichtscheibe mit dem Gehäuse verschweißt

*Further technical data:*

*housing: PC*

*light screen: PC*

*Sealing:*

*Lens hot welded to the housing*

Anschluß:

4-poliger SS Steckdose, 7-polige AMP Steckdose

*Cable entry:*

*4 pin SS AMP and 7-pin AMP connector sockets*

keine Masseverbindung zwischen Elektrik und Befestigungsschrauben

*no earth connection between electrical circuit and fastening screws*

### 4. Prüfgrundlagen

ADR, Fassung 2019, Teil 9

VdTÜV-Merkblatt 5205, Ausgabe 03.2015

DIN EN 60529:2013

DIN EN 60079-0:2014

DIN EN 60079-14:2014

Datenblatt/Zeichnung des Herstellers

Prüfbericht Qualilab s.r.l. Labor -

Impakt-IP-Tests

### 4. Normative references

*ADR, issue 2019, part 9*

*VdTÜV-leaflet 5205, issue 03.2015*

*DIN EN 60529:2013*

*DIN EN 60079-0:2014*

*DIN EN 60079-14:2014*

*data sheet/drawing of manufacturer*

*test report Qualilab s.r.l. laboratory -*

*impact -IP-tests*

---

Prüfbericht-Nr. / *Test Report-No.:* 19-00108-CC-GBM-00  
Hersteller / *Manufacturer:* Ermax A/S  
DK-6000 Kolding  
Typ / *Type:* **TM11**

---

Seite / *page*  
3 von / *of* 7

## 5. Fertigung und Labor

## 5. Production and laboratory

### 5.1 Fertigung

### 5.1 Production

Eine Überprüfung der Fertigung wurde nicht für erforderlich gehalten. Zur Beurteilung der Eignung lagen die Prüfberichte / Eignungsnachweise vor. Außerdem konnte die ISO-Zertifizierung des Unternehmens herangezogen werden.. Die verwendeten Materialien und die Fertigungsprozesse entsprechen dem Stand der Technik.

*A check of the production was not considered as necessary. The test-reports / qualification proofs were shown. Furthermore the ISO certification of the enterprise could be taken as basis. The used materials and production processes are in the state of the art.*

Die Überprüfung ergab keine Beanstandungen.

*This check met the requirements.*

### 5.2 Prüflabor

### 5.2 Laboratory

Eine Überprüfung des Labors wurde nicht für erforderlich gehalten. Zur Beurteilung der Eignung lagen Prüfberichte / Eignungsnachweise vor. Zugrunde gelegt wurde die ISO-Zertifizierung des Unternehmens.

*A check of the laboratory was not considered as necessary. Test reports / qualification proofs were shown. The ISO certification of the enterprise was taken as basis.*

Die Überprüfung ergab keine Beanstandungen

*This check met the requirements.*

## 6. Beurteilung entsprechend den Anforderungen des ADR

## 6. Evaluation to requirements of ADR

### 6.1 Gefahren eines Brandes oder Kurzschlusses bei Stoß oder Verformung auf ein Mindestmaß beschränkt

### 6.1 Provocation of any ignition or short-circuit must be minimized in event of an impact or deformation

Es wurden mechanischen Prüfungen gemäß DIN EN 60079-0 Nr. 26.4.2. durchgeführt. Es wurden keine Sprünge in der Lichtscheibe / am Gehäuse festgestellt

*There were mechanical tests done according to DIN EN 60079-0 no. 26.4.2. There were no cracks in the lens / at the housing seen*

Die Anforderung des ADR gelten deshalb als erfüllt

*Therefore the requirements of the ADR are fulfilled*

Prüfbericht-Nr. / *Test Report-No.:* 19-00108-CC-GBM-00  
Hersteller / *Manufacturer:* Ermax A/S  
DK-6000 Kolding  
Typ / *Type:* **TM11**

Seite / *page*  
4 von / *of* 7

## 6.2 Schutz gegen Eindringen von Wasser und Gegenständen

Die Schutzart IP 6X (Staub), IP X9K (Wasser) wurde festgestellt  
Damit gilt diese Anforderung des ADR als erfüllt

## 6.2 Protection against water and particles

The protection degree IP 6X (dust) and IP X9K (water) was found out  
So this requirement of ADR is fulfilled

## 6.3 Oberflächentemperatur

Die maximale Oberflächentemperatur im normalen Betrieb beträgt weniger als 60°C.  
Damit gilt diese Anforderung des ADR als erfüllt

## 6.3 Surface temperature

The maximal surface temperature during normal operation is less than 60°C.  
So this requirement of ADR is fulfilled

## 6.4. Kennzeichnung der Leuchte

Das Bauteil ist mit der Typbezeichnung und / oder dem Modell oder einer Teilenummer oder mit der beantragten ADR TÜ.EGG-Bauteilkennzeichnung gekennzeichnet

## 6.4. Marking of the lamp

*The device is marked with type designation and / or model or part number or with the applied ADR type test approval TÜ.EGG number.*

## 7. Zusammenfassung

Die unter Ziffer 3. beschriebene Leuchte **sowie die im Anhang aufgelisteten Leuchten** des ERMAX® Leuchten-Systems **entsprechen** den Anforderungen des ADR für den Einsatz in Fahrzeugen der Typen AT, FL, EX/II und EX/III, nicht in der Zone 0 oder 1.

## 7. Summary

*The lamp described in clause 3 as well as the listed lamps in this appendix meet the requirements of ADR for the use in vehicles of the types AT, FL, EX/II and EX/III, not in zone 0 or 1.*

## 8. Gültigkeit des Prüfberichts

8.1. Die Gültigkeit dieses Prüfberichts ist an die Gültigkeit des zugehörigen, beantragten-Bauteilkennzeichens TÜ.EGG.283-19 des VdTÜV gebunden.

## 8. Validity of the test report

*8.1. The validity of this test report is linked with the validity of belonging approval mark of the applied VdTÜV no. TÜ.EGG.283-19.*

8.2 Die Gültigkeit dieses Prüfberichts erlischt außerdem:

- a) bei Änderung der genannten zugrunde liegenden maßgeblichen Vorschriften;
- b) bei technischen Änderungen des im Prüfbericht beschriebenen Teils (es sind hier nur solche Änderungen gemeint, die Einfluss auf Daten und Werte oder technische Eigenschaften im Hinblick auf den Inhalt des Prüfberichts haben)

*8.2 The validity of this test-report expires furthermore:*

- a) if the mentioned applicable normative references change;*
- b) if there are technical changes done to the mentioned part (only concerning those changes with effect to data's and values or technical attributes mentioned in this test report)*



---

Prüfbericht-Nr. / *Test Report-No.*: 19-00108-CC-GBM-00  
Hersteller / *Manufacturer*: Ermax A/S  
DK-6000 Kolding  
Typ / *Type*: **TM11**

---

Seite / *page*  
5 von / *of* 7

8.3 Bei beabsichtigten technischen Änderungen oder Änderungen der maßgeblichen gesetzlichen Vorschriften ist ein Antrag auf Erstellung eines Nachtrags zum Prüfbericht zu stellen

*8.3 An annex to this test-report shall be requested, if technical changes or changes of the normative references are intended*

<p>München, 25.03.2019</p>	 <p>The TÜV SÜD logo is centered above the text 'Auto Service'. To the right of the logo is a handwritten signature in blue ink.</p> <p>Dipl.-Ing. Knut Wartenberg</p>
----------------------------	---

**Anhang / appendix:**

Die unten aufgeführten Komponenten sind Bestandteil des Prüfberichts / *the components listed below are part of the test report.*

nächste Seite / *next page*

Prüfbericht-Nr. / *Test Report-No.:* 19-00108-CC-GBM-00  
 Hersteller / *Manufacturer:* Ermax A/S  
 DK-6000 Kolding  
 Typ / *Type:* **TM11**

Seite / *page*  
 6 von / *of* 7

**Weitere Komponenten der Lampenfamilie / *further parts of the lamp family***

6F Heckleuchten/ <i>6F LED rear lights</i>	Position, Bremsen, Blinker, Rückfahr, Nebelschluss, Triangular reflex, SIMAC <i>Tail-, brake light, direction indicator, Reverse, Fog, Triangular reflex, SIMAC</i>	098 216 550 098 216 551
	Position, Bremsen, Blinker, Rückfahr, Nebelschluss, Triangular reflex, SIMAC, SLD Rf <i>Tail-, brake light, direction indicator, Reverse, Fog, Triangular reflex, SIMAC, SLD Di</i>	098 216 552 098 216 553
	Position, Bremsen, Blinker, Rückfahr, Nebelschluss, Triangular reflex, SIMAC, SLD Rf, SLD St <i>Tail-, brake light, direction indicator, Reverse, Fog, Triangular reflex, SIMAC, SLD Di, SLD St</i>	098 216 555
	Position, Bremsen, Blinker, Rückfahr, Nebelschluss, Triangular reflex <i>Tail-, brake light, direction indicator, Reverse, Fog, Triangular reflex</i>	098 216 556 098 216 557

**Abbildung Kombi-Heckleuchte – picture assembled rear lamp**



Prüfbericht-Nr. / Test Report-No.: 19-00108-CC-GBM-00  
Hersteller / Manufacturer: Ermax A/S

Typ / Type:

DK-6000 Kolding  
TM11

Seite / page  
7 von / of 7



end